

“EK-IV (a)
MENŞE BEYANI METNİ

Aşağıda metni verilen menşe beyanı, dipnotlarla uyumlu bir şekilde yapılmalıdır. Ancak dipnotlar kopya edilmemelidir.

Türkçe uyarlama

Bu belge kapsamındaki ürünlerin ihracatçısı (gümrük yetki no:⁽¹⁾), aksi açıkça belirtilmedikçe, bu ürünlerin⁽²⁾ tercihi menşeli olduğunu beyan eder.

Almanca uyarlama

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr.⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Fransızca uyarlama

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n o⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle⁽²⁾.

İtalyanca uyarlama

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n.⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale⁽²⁾.

İzlandaca uyarlama

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr⁽¹⁾), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af⁽²⁾ fríðindauppruna.

Kuzey Makedonca uyarlama

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр.⁽¹⁾) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со⁽²⁾ преференцијално потекло.

Norveççe uyarlama

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjons nr⁽¹⁾) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har preferanseopprinnelse⁽²⁾.

Romence uyarlama

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr.⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială⁽²⁾.

Sırpça uyarlama

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи⁽²⁾ преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog porekla.

English version

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of⁽²⁾ preferential origin.

.....³
(Yer ve Tarih)

.....⁴
(İhracatçının imzası ve beyanı imzalayan kişinin adı ve soyadı okunaklı şekilde yazılmalıdır.)

¹ Menşe beyanı bir onaylanmış ihracatçı tarafından yapıldığında, onaylanmış ihracatçının yetki numarası, bu boşluğa yazılmalıdır. Menşe beyanı, bir onaylanmış ihracatçı tarafından yapılmadığında, parantez içindeki kelimeler ihmal edilir veya bu bölüm boş bırakılır.

² Ürünlerin menşei belirtilir.

³ Belge üzerinde bilgi mevcutsa bu veriler ihmal edilebilir.

⁴ İhracatçının imzalamasının gerekmediği hallerde, imzadan muafiyet, imzalayanın isminden de muafiyet anlamına gelir.”

“EK-V
BÖLGESEL KONVANSİYON KAPSAMI TİCARETTE
GEÇERLİ MENŞE KÜMÜLASYONU

Bölgesel Konvansiyona taraf ülkeler arasındaki tercihli ticarete menşe kümülasyonu, ticareti yapılan nihai ürünün imal edildiği ülke, ihraç edilen ülke ve imalatla kullanılan menşeli maddelerin tedarik edildiği sistemin diğer Taraf ülkeleri arasında aynı menşe kurallarına sahip tercihli ticaret anlaşmalarının yürürlükte olması halinde geçerli olup, ülkeler ve tarihler itibariyle aşağıda yer alan Tablo-1’de belirtilen şekilde uygulanacaktır.

Tablo-1’de ISO-3166 A2 standardına göre¹ kullanılan ülke kodlarının karşılıkları şu şekildedir:

Avrupa Birliği	:	EU
EFTA Ülkeleri	:	EFTA
Faroe Adaları	:	FO
Cezayir	:	DZ
Mısır	:	EG
İsrail	:	IL
Ürdün	:	JO
Lübnan	:	LB
Fas	:	MA
Filistin	:	PS
Suriye	:	SY
Tunus	:	TN
Türkiye	:	TR
Arnavutluk	:	AL
Bosna Hersek	:	BA
Makedonya	:	MK
Karadağ	:	ME
Sırbistan	:	RS
Kosova	:	KO
Gürcistan	:	GE
Ukrayna	:	UA
Moldova	:	MD

¹ Avrupa Birliği için kullanılan “EU” ve Avrupa Serbest Ticaret Birliği ülkeleri (İsviçre, İzlanda, Lihtenştayn ve Norveç) için kullanılan “EFTA” kısaltmaları hariç olmak üzere.

TABLO 1
(Bölgesel Konvansiyon Kapsamında Kümülayonun Taraf Ülkeler Bazında Geçerlik Tarihleri)

	EU	EFTA	FO	DZ	EG	IL	JO	LB	MA	PS	SY	TN	TR	AL	BA	KO	ME	MK	RS	MD	GE	UA
EU		1.2.2016	12.5.2015	-	1.2.2016	-	-	-	-	-	-	-	-	1.5.2015	9.12.2016	1.4.2016	1.2.2015	1.5.2015	1.2.2015	1.12.2015	-	-
EFTA	1.2.2016		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.12.2019	1.5.2015	1.1.2015	-	1.11.2012	-	1.5.2015	-	-	-
FO	12.5.2015	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.10.2017	-	-	-	-	-	-	-	-	-
DZ	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
EG	1.2.2016	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
IL	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
JO	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
LB	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
MA	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
PS	1.3.2016	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
SY	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TN	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TR	-	1.12.2019	1.10.2017	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	1.8.2018	1.6.2019	1.10.2017	-	-
AL	1.5.2015	1.5.2015	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		1.2.2015	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	-	-
BA	9.12.2016	1.1.2015	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.2.2015		1.4.2014	1.4.2015	1.4.2015	1.4.2015	1.4.2014	-	-
KO	1.4.2016	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.4.2014	1.4.2014		1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	-	-
ME	1.2.2015	1.11.2012	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014		1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	-	-
MK	1.5.2015	1.2.2016	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.8.2018	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014		1.4.2014	1.4.2014	-	-
RS	1.2.2015	1.5.2015	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.6.2019	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014		1.4.2014	-	-
MD	1.12.2016	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.10.2017	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014		-	-
GE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-
UA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	